

学位授权点质量建设年度报告

(2024年度)

学位授予单位	名称:中南林业科技大学
	代码:10538
学位授权点	名称:翻译
	代码:0551

2025年01月20日填表

目 录

一、本学位授权点年度建设总体情况	1
二、本学位授权点建设情况	2
(一) 人才培养	2
(二) 师资队伍	9
(三) 科学研究和社会服务	15
(四) 国际合作交流	19
三、质量保障措施	20
四、存在问题及下一步建设思路	20
(一) 师生国际化水平不足	20
(二) 跨学科发展和人才培养路径的探索还不够	21

一、本学位授权点年度建设总体情况

2024年我校翻译硕士专业学位授权点在人才培养、师资建设、科学研究、社会服务、翻译实践资源建设等方面稳步提高。

翻译硕士招生保持稳定，人才培养和学科建设发展顺利。学生获得省级及以上外语类竞赛及各类奖励67项，其中国家级竞赛6项，国家奖学金3人。2024年共有39名毕业生，就业率达94.87%，创历史新高。组织学生参加2024年第三十六届韩素音国际翻译大赛，荣获最佳组织奖。举办“红楼论坛”名家讲座6场。举办研究生学术沙龙2次。完善奖学金评定细则；制定研究生学术会议管理办法，资助学生12人次参加学术会议，获优秀论文一等奖2人；研究生发表论文7篇，获省级科技创新基金项目1项、校级3项。在我校举行的2024“我和我的导师”羽毛球赛中，我院师生代表队荣获全校季军。

2024年获评教授1人，副教授3人；博士毕业1人。国内访学1人，国外访学2人。朱月娥教授获得湖南省教育厅优秀教学案例1项；张敬副教授分别荣获外研社2024全国高校外语课程思政教学案例大赛特等奖1项、全国翻译硕士学位教指委举办的首届MTI教学案例大赛三等奖1项以及我校课程思政教学比赛三等奖1项；作为教育部、国家语委“中国语言资源保护工程”核心专家，胡萍教授的新著《中国濒危语言志·湖南新宁瑶族峒话》作为语保工程的标志性成果之一，入选2024年商务印书馆“年度十大好书”。胡永晖、朱月娥等带领研究生进行暑期专业实践，为非遗传承、乡村振兴走向世界等贡献力量。李成静建设并立项我校研究生课程思政示范课程1门并获“研究生课程思政名师”称号。获国家社科基金1项，省部级课题10项（含教育部人文社科项目1项，省教育厅科学研究项目3项，省社科评审委课题2项，省社科基金项目3项，长沙市哲学社会科学规划课题1项），横向项目1项，总合同经费约54万，发表省级以上论文19篇。

学生参加社会实践和语言服务志愿者活动超过指导学生参加社会实践和语言志愿服务100余人次。专业教师带领学生参与中非经贸博览会、第七届中非民间论坛、第十三届中国中部投资贸易博览会、沙旅游发展大会、世界计算大会等高端会议，以及在红网国际传播中心、湖南农科集团、隆平高科、中国电建中南勘测设计院、湖南省儿童医院等单位参加高层次口笔译实践活动，并提供语言服务，活动结束后收到了众多表扬信函。吴萍老师还带领学生前往长沙市月湖街道社区卫生服务中心，开展针对老年群体的语言服务实践活动，为老年语言服务建

设贡献力量。以翻译硕士为主要成员的“语林同行”多语志愿服务队在成立五周年之际，荣获我校第十九届“芙蓉学子·榜样力量”公益行动奖。

2024年6月16日，学院和本学位点成功举办了第七届湖南省英语同声传译大赛和外事笔译大赛，参赛院校、人数以及参与赛事语种项目均较往年稳步增加，社会影响力持续提升。

深化与农林领域企事业单位的合作。参与湖南省林业厅项目《生物多样性保护双语语料库建设》，整理农林翻译案例与语料库。朱月娥教授撰写的《翻译为桥，数智为翼，借隆平援外项目，圆非洲禾下乘凉梦》的实践教学案例荣获湖南省优秀研究生教学案例。

二、本学位授权点建设情况

本专业学位设英语口、笔译和俄语笔译三个方向。与省内外同层次高校的翻译硕士专业学位点相比较，本学位点顺应翻译行业持续旺盛的发展趋势，针对专业性翻译人才匮乏的突出问题，注重外语学科与学校的优势学科结合，培养职业指向明确、具有“高需求、低竞争”特征的高层次、应用型、专业性翻译人才。学位点以湖南省机械智能制造的产业战略为导向，以湖南省绿色研究基地为平台，以林业生态发展为契机，突出“林业”“机械”和“经贸”的翻译实践特色，培养地方经济发展和文化传播需要的各类专门翻译人才。

（一）人才培养

一年来，学位点依托学校林学、生态等优势特色学科，着力打造“培养方案—课程—教材—平台—实习基地”一体化培养体系，突出农林、经贸、机械翻译人才培养的行业特色；实施“中外籍教师联合培养+校内外导师深度合作+理论研究和实践创新紧密结合”的教学模式，严格遵照翻译专业教学指导委员会制定的指导性文件，结合我校研究生培养要求，修订和完善了人才培养方案，建立了比较科学合理的英语口笔译硕士和俄语笔译硕士课程体系，从师资、课时、配套设施等方面做到专业培养既符合国家标准，又体现专业发展的自身特色，确保教育质量的稳步提升，实现实习与就业良性循环，2024年翻译硕士毕业生人数39，就业率94.87%，创历史新高，就业质量也较往年有更大突破。

2024年，随着我校不断健全的招生计划与调节机制，翻译硕士共录取41人，比2023年增加4人，且均为全日制硕士；虽然第一志愿考生较少，但是调剂生源数量大于调剂录取名额，调剂生不仅数量较多，可选拔余地较大，而且来源更广，

这些都是学院和学位点重视生源质量工作的体现。

表1 2024年翻译硕士招生录取情况

年份	专业方向	计划招生人数	报名人数	参考人数	调剂人数	复试人数	录取人数	初试最高分	初试最低分	初试平均分
2024	英汉笔译	25	26	22	28	31	25	395	367	380
	英汉口译	7	4	4	8	9	9	396	359	376
	俄汉笔译	7	3	3	8	7	7	443	351	383

此外，学位点在思想政治教育和日常培养过程中也取得了一定的成绩。具体如下：

1. 思想政治教育特色与成效

坚持以立德树人为根本，着力培养新时代高层次、应用型、专业性翻译人才。以思想理论教育和价值引领为主线，召开10次思想政治教育主题相关班会、级会，引导学生正确认识世界和中国发展大势，正确认识中国特色和国际形势比较，正确认识时代责任和历史使命。以“三进”工作为抓手，主动走进研究生宿舍、班级和课堂达百余次，开展学生成长辅导百余次教育，帮助学生解决在思想、学业、就业等方面的实际问题，努力做到将解决学生思想问题与实际问题相结合。以实践育人为重点，引导广大研究生在实践中锻炼自我、增长才干。以翻译硕士为主要成员的“语林同行”多语志愿服务队成立五周年之际，荣获我校第十九届“芙蓉学子·榜样力量”公益行动奖。2023级翻译专业研究生团队赴湖南省江永县开展“女书遗韵，助乡振译”非遗外宣专业实践，深入探寻女书文化魅力，为其传承与发展赋能。该实践团成员包括戴晨滨、陈盈秀、罗文笛等。

研究生学生党支部深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想、党的二十大和二十届三中全会精神，按照新时代党的建设总要求，以党的建设引领学习型支部建设。一是严格落实“三会一课”制度。本年度共召开支部委员会8次，支部党员大会4次，主题党日学习活动11次，组织全体党员学习包括2024年全国两会精神、习近平总书记在湖南考察的重要指示精神、《中国共产党纪律处分条例》、党的二十大三中全会精神、全国教育大会精神等重要文件、精神和内容。二是规范发展党员工作。支部现有正式党员47名，其中，预备党员7名。本年度支部共接收2024级研究生新生入党申请书13份，举办2期入党积极分子培训班，培训学员16名；举办2期发展对象培训班，培训学员10名；在确保党员质

量基础上有序发展研究生新党员7名，按时转出2024届毕业研究生党员22名。三是创新开展党建活动。支部围绕专业特色，将微党课融入到每月的主题党日活动，提倡用小故事讲好大道理，用身边人讲身边事。2023级翻译硕士王佳蓉等同学荣获中南林业科技大学湖南省大学生“用英语讲好湖南故事”短视频大赛一等奖。举办2024届毕业生党员就业分享会，搭建毕业研究生党员与在校学生党员沟通交流的平台，带动学生积极求职并实现高质量充分就业。四是发挥先锋模范带头作用。支部积极引导党员在学术科研、社会实践、志愿服务等方面充分展现研究生党员先锋模范作用，20余名支部党员积极为2024世界计算大会、第七届中非民间论坛、第七届中非青年领导人论坛、第十三届中国中部投资贸易博览会等提供外事翻译服务。本年度，研究生支部学生党员朱德坤荣获湖南省普通高校优秀大学生党员荣誉称号。

2. 培养过程

围绕立德树人根本任务，鼓励教师在课程建设上下功夫，在教学目标、教学内容、教学方法、教学评价等方面做好文章，将价值塑造、知识传授和能力培养三者紧密融合，创新课堂教学模式，提高学生整体素质。具体措施与成效如下：

①数智为翼，课程示范，加强课程建设。通过课程改革来实现人才培养目标，在省级课程思政示范课程《高级笔译》的示范作用下，2024年建设并立项我校研究生课程思政示范课程《计算机辅助翻译》。英语笔译、英语口语译和俄语笔译三个方向还各自建设了1门以上优质网络共享课程，如《高级笔译》《专题口译》以及《中国典籍英译》等。

②农林为本，语言为桥，服务国家战略。学位点以服务国家“一带一路”战略为使命，结合我校林学特色优势，与隆平高科、湖南省农科集团等多家援外培训基地联合培养翻译硕士，建成省级和校级产教融合研究生培养基地2个，校级实习基地10个，培养具备农林领域专业翻译能力的高素质语言服务人才，助力农林行业国际化发展。

③双师融合，实战导向，创新教学模式。学位点采用中外双师融合的教学模式，依托湖南省创新创业教育中心：“英语口语教学与服务社会技能训练中心”和省级课程思政示范课程《高级笔译》的辐射作用，构建基于口笔译真实项目的

实战教学环境，注重培养学生的职业素养和实践能力，形成理论与实践相结合的高效教学体系。2024年，学生在不同岗位实习60余人次，参与语言服务志愿者活动100余人次，累计完成235场次口译实践和310万字笔译实践。

④赛证结合，双轮驱动，助力人才培养。学位点鼓励学生参加高级别翻译大赛，并将翻译资格认证考试融入人才培养体系，提高学生的专业能力与竞争力。一年来，学生获省级以上口笔译大赛奖110项。20人考取翻译资格证书，其中，二级笔译16人，二级口译4人。本学位点2024年共毕业学生39人，就业单位分布于无锡市公安局、镇江市公安局、中联重科、三一集团、小鹏汽车、TCL集团等；还有学生在湘潭理工学院、广州南方学院等省内外高校任教。毕业生就业情况良好，有79.09%的优秀毕业生从事翻译/语言服务相关领域工作，社会评价良好。

在锐意进行教学改革，加强实践教学的同时，学位点也积极开展学术训练和学术交流。2024年学生获得研究生科技创新基金项目省级1项、校级1项。学生参加国别与区域研究（东盟）高峰论坛、湖南省翻译年会等学术交流，提交论文21篇；以第一作者身份在省级以上期刊发表论文7篇；参加外国语学院翻译硕士生学术沙龙，提交论文31篇。在读研究生100%参与了导师的科研项目，如李雨卉参与了陈仙老师主持的教育部人文社会科学研究项目《中国书院文化英译策略研究》，肖晓龙等同学参与了湖南省林业厅项目《生物多样性保护双语语料库建设》等。2024年资助12人次学生参加国内外学术会议，10人次在省级以上学术会议宣读论文和口头报告，2人获优秀论文一等奖。此外，红楼论坛学术讲座作为本学位点的标志性学术交流活动，邀请了国内外知名专家来我校举办学术讲座6次。学位点教师积极指导学生举办研究生学术沙龙，共举行了2期活动。

翻译专业硕士研究生累计荣获省级以上奖励以及外语类竞赛共67项，其中国家级获奖6项：2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛口译赛项（英语组）铜奖1项，笔译赛项（英语组）金奖1项；第十届海峡两岸口译大赛大陆区总决赛二等奖1项；第十三届全国口译大赛决赛优秀奖1项；第三十六届韩素音国际翻译大赛俄译汉组优秀奖2项。

表2 学生代表性成果（限20项）

序号	姓名 (入学时间, 学位类型, 学习方式)	成果类别	获得 时间	成果简介(含 高质量论文)	学生参与 情况

1	邵雄（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202412	2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛（英语组）笔译赛项金奖	唯一获奖人
2	朱芷嫻（202409，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202412	2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛（英语组）口译赛项铜奖	唯一获奖人
3	宋锴钧（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第十届海峡两岸口译大赛大陆区总决赛二等奖	唯一获奖人
4	宋锴钧（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202410	第十三届全国口译大赛决赛优秀奖	唯一获奖人
5	秦洋洋（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第三十六届韩素音国际翻译大赛俄译汉组优秀奖	唯一获奖人
6	曹孟霞（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第三十六届韩素音国际翻译大赛俄译汉组优秀奖	唯一获奖人
7	邵雄（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202406	湖南省第七届外事笔译大赛（英语）一等奖	唯一获奖人
8	宋锴钧（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202406	湖南省第七届英语同声传译大赛三等奖	唯一获奖人
9	曹孟霞（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202406	湖南省第七届外事笔译大赛（俄语）三等奖	唯一获奖人
10	李哲怡（202409，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第十一届湖南省高校研究生英语翻译大赛笔译	唯一获奖人

				项目一等奖	
11	安怡燃（202409，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第十一届湖南省高校研究生英语翻译大赛笔译项目二等奖	唯一获奖人
12	姜思云（202409，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第十一届湖南省高校研究生英语翻译大赛笔译项目三等奖	唯一获奖人
13	邵雄（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第十一届湖南省高校研究生英语翻译大赛笔译项目三等奖	唯一获奖人
14	蒋倩雯（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第十一届湖南省高校研究生英语翻译大赛口译项目二等奖	唯一获奖人
15	宋锴钧（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第十一届湖南省高校研究生英语翻译大赛口译项目二等奖	唯一获奖人
16	刘雅华（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第十一届湖南省高校研究生英语翻译大赛口译项目二等奖	唯一获奖人
17	张梦娇（202409，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202411	第十一届湖南省高校研究生英语翻译大赛口译项目三等奖	唯一获奖人
18	宋锴钧（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202407	2024年CATTI杯全国翻译大赛复赛（英语口语）二等奖	唯一获奖人
19	叶妤颖（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202407	2024年CATTI杯全国翻译大赛复赛（英语笔译）三等奖	唯一获奖人
20	耿源壮（202309，专业学位硕士，全日制）	学科竞赛获奖	202408	第十一届“海伦·斯诺”翻译大赛英译汉组一等奖	唯一获奖人

表3 学生参加国内学术会议情况

序号	学生姓名	层次（博士/硕士）	会议名称	会议级别	地点	时间	报告名称及形式
1	邵雄	硕士	2024年中国翻译协会年会	全国	长沙	202403	专题研讨
2	周孟硕	硕士	湖南省翻译工作者协会第29次年会暨学术研讨会	省级	吉首	202404	专题研讨
3	邵雄	硕士	湖南省翻译工作者协会第29次年会暨学术研讨会	省级	张家界	202404	专题研讨
4	戴晨滨	硕士	湖南省翻译工作者协会第29次年会暨学术研讨会	省级	张家界	202404	专题研讨
5	向卉君	硕士	湖南省翻译工作者协会第29次年会暨学术研讨会	省级	张家界	202404	专题研讨
6	向卉君	硕士	第二届湖南省高校人工智能与语言教育研讨会	省级	湘潭	202404	专题研讨
7	贺浩宇	硕士	湖南省科技翻译工作者协会2024年年会暨学术研讨会	省级	湘潭	202410	专题研讨
8	杨佳	硕士	湖南省科技翻译工作者协会2024年年会暨学术研讨会	省级	湘潭	202410	专题研讨
9	李子涵	硕士	数智时代翻译技术与民族文化翻译研究高层论坛	省级	长沙	202411	专题研讨
10	冉茂姗	硕士	数智时代翻译技术与民族文化翻译	省级	长沙	202411	专题研讨

			研究高层论坛				
11	曹文	硕士	区域国别研究与中华文化走出去研讨会	省级	湘潭	202411	专题研讨
12	童江南	硕士	区域国别研究与中华文化走出去研讨会	省级	湘潭	202411	专题研讨

表4 学生就业情况

年度	学生 类型	毕业 生总 数	授予 学位 数	就业情况					就业人数 及就业率
				协议和合 同就业（含 博士后）	自主 创业	灵活 就业	升学		
							境内	境外	
2024	硕士	39	39	35	0	4	0	0	39/94.87%
	博士	/	/	/	/	/	/	/	/

（二）师资队伍

教师坚持学习习近平新时代中国特色社会主义思想，为党育人，为国育才，积极推进《习近平谈治国理政》多语种版本进高校进教材进课堂工作。推动“课程育人”“专业育人”，《高级笔译》获得湖南省课程思政示范课程。健全教师学习制度，加强师德师风考核，多名教师获得学校教师节表彰，研究生导师积极引导思想政治进步，指导就业等，翻译硕士生就业率94.87%，创历史新高。多名导师在年度考核中评为优秀。胡萍、朱月娥等教授领衔，学位点教师纷纷为湖南经济社会发展提供语言咨询、语言文字应用管理、翻译和语言使用服务。

1. 师德师风建设机制与成效

落实立德树人机制，坚持以德为先，推动“课程育人”“专业育人”。《高级笔译》获得湖南省课程思政示范课程。继续推进《习近平谈治国理政》多语种版本进高校进教材进课堂工作，将相关内容融入《专题口译》、《高级笔译》《非文学翻译》等课程和专题。通过健全教师学习制度，加强师德师风考核，营造风清气正的育人环境。

在教学过程中强调社会主义核心价值观引领，强化专业内容与思想政治教育“同向同行”，教师自觉担起学生健康成长指导者和引路人的责任，定期与学生

谈心谈话，引导学生思想政治进步，指导就业等，翻译硕士生就业率为94.87%，创历史新高。

立足专业，教师为湖南经济社会发展提供语言咨询、语言文字应用管理、翻译和语言使用服务。胡萍教授作为中国语言资源保护工程核心专家组专家，积极参政议政，提交的“关于在湘西南建立首个濒危园文化保护实验区”的建议被致公党省委采纳，并列为重点督办提案；还承担了中国语言资源博物馆规划工作，为该馆落户湖南立下了功劳。朱月娥、张敬、胡永晖、王欢等多次带领学生为我省外事活动提供翻译和接待工作；李志奇、朱月娥、胡萍、张敬、罗桂花、李成静等教师暑期带领学生参加暑期实践，为非遗传承，助力乡村振兴，中国高铁、中国榫卯技艺、茶艺走向世界等贡献力量。

表5 教师获得荣誉情况

序号	荣誉表彰	获得者	授予单位
1	全国高校外语课程思政教学案例大赛特等奖	张敬	外语教学与研究出版社
2	2024 外研社“教学之星”大赛全国亚军	朱敏	教育部高等学校英语专业教学指导分委员会、外语教学与研究出版社
3	首届MTI教学案例大赛三等奖	张敬	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会
4	教学能手	李广践	中南林业科技大学
5	课程思政教学比赛三等奖	张敬	中南林业科技大学
6	研究生课程思政教学名师	李成静	中南林业科技大学

2. 师资队伍结构

表6 师资队伍结构表

专业技术职务	合计	35岁及以下	36至45岁	46至55岁	56至60岁	61岁及以上	博士学位人数	具有境外经历人数	博导人数	硕导人数
正高级	10	/	/	5	4	1	8	10	/	10
副高级	13	1	8	4	/	/	9	12	/	10
中级	12	6	5	/	1	/	7	10	/	1
其他	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
总计	35	7	13	9	5	1	24	32	/	21

表7 教师参加国内学术会议情况

序号	教师姓名	职称	会议名称	会议级别	地点	时间	报 告 名 称 及 形 式
1	李志奇	教授	“人工智能时代的翻译与认知国际研讨会暨第三届中国英汉语比较研究会翻译传译专业委员会高层论坛”	国际	剑桥大学	202408	《论译者的写作过程》主题发言
2	朱敏	副教授	国际中国语言学学会第30届年会IACL30	国际	首尔	202405	参会
3	李志奇	教授	2024中国翻译协会年会	全国	长沙	202403	参会
4	李广践	副教授	第八届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛	全国	北京	202403	参会
5	李志奇	教授	2024翻译教育国际会议--暨数字化外语教学研究、科研与出版高级研修班	全国	深圳	202404	参会
6	何敏	教授	2024翻译教育国际会议--暨数字化外语教学研究、科研与出版高级研修班	全国	深圳	202404	参会
7	张敬	副教授	MTI论文《基本要求》解读专题会——全国翻译专业学位研究生教指委	全国	线上	202405	参会
8	李成静	副教授	全国翻译专业学位研究生教育2024年年会	全国	南通	202406	参会
9	胡萍	教授	“汉语方言声调语调学术研讨会”	全国	广州	202412	《从苗瑶“人话”声调的混合性再谈文白异

							读》，分会场主持人
10	朱月娥	教授	首届人工智能与人类语言高层论坛暨第七届中国语言智能大会	全国	北京	202409	ChatGPT 反馈辅助科技翻译质量的量化研究；分论坛发言
11	张敬	副教授	2024·MTI案例教学研讨会暨“首届MTI教学案例大赛”颁奖典礼	全国	上海	202409	参会
12	朱月娥	教授	“中国英汉语比较研究会第八届理事会会议”暨数智时代翻译技术与民族文化翻译研究高层论坛	全国	长沙	202411	基于网络数据分析的《三国演义》译介研究；分论坛发言
13	何敏	教授	“中国英汉语比较研究会第八届理事会会议”暨数智时代翻译技术与民族文化翻译研究高层论坛	全国	长沙	202411	参会
14	李成静	副教授	“中国英汉语比较研究会第八届理事会会议”暨数智时代翻译技术与民族文化翻译研究高层论坛	全国	长沙	202411	参会
15	吴玲兰	讲师	“中国英汉语比较研究会第八届理事会会议”暨数智时代翻译技术与民族文化翻译研究高层论坛	全国	长沙	202411	参会
16	赵美薇	讲师	“中国英汉语比较研究会第八届理事会会议”暨数智时	全国	长沙	202411	参会

			代翻译技术与民族文化翻译研究高层论坛				
17	邓文娟	讲师	“中国英汉语比较研究会第八届理事会会议”暨数智时代翻译技术与民族文化翻译研究高层论坛	全国	长沙	202411	参会
18	朱月娥	教授	第八届认知语言学与二语习得研讨会	全国	湖南大学	202411	技巧灵活运用，译本活灵活现：《枫桥夜泊》意象英译对比分析；分论坛发言
19	李娅婷	讲师	区域国别研究与中华文化走出去	全国	湘潭	2024.11	参会
20	李志奇	教授	数智时代翻译技术融合创新研讨会暨2024中国翻译协会翻译技术委员会年会	全国	郑州	202412	参会
21	张敬	副教授	第二届课程思政视域下外语教学建设及人才培养研讨会	省级	线上	202403	参会
22	朱月娥	教授	“外语学科高质量发展与国际传播能力建设”（湖南省翻译工作者协会第29次年会暨学术研讨会）	省级	张家界	202404	ChatGPT反馈辅助科技翻译质量的量化研究；分论坛发言
23	李志奇	教授	湖南省翻译工作者协会第29次年会暨学术研讨会	省级	吉首	202404	参会
24	王润华	教授	湖南省翻译工作者协会第29次年会暨学术研讨会	省级	张家界	202404	参会

25	朱月娥	教授	湖南省翻译工作者协会第29次年会暨学术研讨会	省级	张家界	202404	参会
26	吴玲兰	讲师	湖南省翻译工作者协会第29次年会暨学术研讨会	省级	张家界	202404	参会
27	王润华	教授	第二届湖南省高校人工智能与语言教育研讨会	省级	湘潭	202404	参会
28	李广践	副教授	第二届湖南省高校人工智能与语言教育研讨会	省级	湘潭	202404	参会
29	李志奇	教授	湖南省科技翻译工作者协会第七次会员代表大会暨2024年学术年会	省级	湘潭	202410	参会
30	王润华	教授	湖南省科技翻译工作者协会第七次会员代表大会暨2024年学术年会	省级	湘潭	202410	参会
31	何敏	教授	湖南省科技翻译工作者协会第七次会员代表大会暨2024年学术年会	省级	湘潭	202410	参会
32	王润华	教授	红色文化传承与外语课程思政融合创新研讨会	省级	长沙	202411	参会
33	朱月娥	教授	湖南省高等教育学会外语专业委员会2024学术年会	省级	长沙	2024.11	交互式翻译实践 ChatGPT反馈对学生科技翻译质量的影响；主旨发言

（三）科学研究和社会服务

2024年，本学位点教师立项国家社科基金1项，省部级课题10项（含教育部人文社科项目1项，省教育厅科学研究项目3项，省社科评审委课题2项，省社科基金项目3项，长沙市哲学社会科学规划课题1项），横向项目1项，总合同经费约54万，发表省级以上论文19篇。

1. 论文质量

表8 发表论文（以中南林业科技大学为第一单位）

序号	论文题目	第一和通讯作者	刊物	卷期页码	体现论文水平及与学位点契合度的有关说明（限50字）
1	从数学角度看三个语言现象的底层原理	谭丹丹	语言科学	22 卷 第 6 期 : 584-593	北大核心期刊 ,CSSCI期刊,学校遴选梯队期刊
2	最简方案框架下参数与表征的关系研究	朱敏	外语导刊	47卷/254期/21-30页	CSSCI期刊
3	中文量词真的需要两种不同句法结构吗? 案例研究	谭丹丹	Journal of Chinese Linguistics	51卷 第1期:76-105	A&HCI期刊
4	近20年英语搭配国际研究的动向与热点	罗桂花	教育研究与发展	3（6）：150-158	省级期刊
5	Subtitle Translation of Chinese Elements in View of Cultural Translation: A Case Study of Ne Zha: I Am the Destiny	王慧英	International Education Forum	第二卷第3期	省级期刊
6	基于“田园回归”的日本乡村乡村振兴探析	刘永辉	辽宁农业职业技术学院学报	26/5/30	省级期刊
7	方言与外语互译系统设计研究	李思迪, 王志昂(学), 杨旭春(学)	创新科技研究	第2卷第4期	省级期刊
8	近十年英语学术语块研究回顾与展望	朱月娥	中国社会科学报	A12版	CSSCI扩展版来源期刊

9	试论湖湘文化现代化发展的路径与策略	杨立生	长沙晚报	第7版	省级期刊
10	建构注意翻译学视角下七十二物候名称英译研究	王欢	中国语言文学	2024年第3卷第3期52-60页	省级期刊
11	关于以汉语为母语的日语学习者“tearu”与“rareteiru”的偏误研究	任霞	日中言语对照研究	第26号pp:26-40	外文正刊
12	论契诃夫戏剧的双重创作主题	王润华	名作欣赏	第6期, 52-54页	省级期刊
13	巴乌斯托夫斯基《森林的故事》中的森林探究	王润华	名作欣赏	第33期, 67-69页	省级期刊
14	基于语料库的英语名转动词认知机制研究	周鑫钰, 朱月娥	当代外语教育	6/2/90-99	第一作者 翻译硕士生
15	ChatGPT反馈辅助科技翻译质量提升的量化研究	朱月娥, 邵雄	语言与智能	0/1/87-106	第一作者 翻译硕士生
16	“外语+文旅”教学模式下复合型人才培养研究	李思迪	教师专业发展与创新教育研究	第6卷第22期	省级期刊
17	使用大语言模型提升基于体裁的学术英语教学	何敏	International Journal of Education and Humanities	Vol. 17, No. 1, 133-143	省级期刊
18	Отражение ценностей народа в китайских модных словах 2023 года	杨晴	АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ СОВРЕМЕННЫХ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ	96-94页	会议论文
19	中国博物馆资料翻译研究综述（1991—2022）	李国兵, 张敬	当代外语教育	2024,(02):158-168.	第一作者 翻译硕士生

2. 科研项目情况

表9 科研项目情况

序号	项目来源	项目类	项目（课题）名称	项目编号	负责人	立项时间	起讫时间	合同经费	到账经费
----	------	-----	----------	------	-----	------	------	------	------

		型							
1	国家社科基金项目	一般项目	同源异境视域下湘桂黔苗族“民汉语”语音的比较与接触研究	24BYY070	胡萍	202410	202410-202912	20	20
2	教育部人文社会科学研究项目	青年基金项目	基于语料库的俄语庭审话语互动研究	24YJC740093	赵美薇	202409	202409-202912	8	8
3	湖南省教育厅科学研究项目	优秀青年项目	基于神经网络的旅游外宣汉俄翻译研究	24B0245	李思迪	202411	202412-202712	4	0
4	湖南省教育厅科学研究项目	一般项目	基于大型语料库的汉语母语者日语语态偏误机制研究	24C0110	任霞	202411	202412-202712	1	0
5	湖南省教育厅科学研究项目	一般项目	基于语料库的汉俄学术讲座语用修辞比较研究	24C0118	杨晴	202411	202412-202712	1	0
6	湖南省社科基金项目	一般项目	林学英语学术词表开发与应用研究	23YBA116	罗桂花	202401	202401-202912	2	2
7	湖南省社科基金项目	外联项目	现当代湖南文学作品在英语世界的译介与传播研究	23WLH14	肖琼	202401	202401-202912	1.5	1.5
8	湖南省社科基金项目	外联项目	现代美国序列短篇小说中的共同体书写研究	23WLH13	雷蕾	202401	202401-202912	1.5	1.5
9	湖南省社会科学	一般自	智能时代背景下英语翻译专业本科	XSP24YBC058	邓文娟	202402	202402-202712	0	0

	学 评 筹 审 委 会 员 会 课 题		生译后编辑 能力培养研究						
10	湖 南 社 会 学 学 审 委 会 课 题 省 社 科 评 审 员 会 课 题	一 般 自 筹	俄 语 庭 审 话 语 中 主 体 身 份 的 多 模 态 建 构 研 究	XSP24Y BC376	赵美薇	202402	202402- 202712	0	0
11	长 沙 哲 学 社 会 学 学 划 课 题 市 哲 社 科 规 划 课 题	一 般 项 目	湖 南 非 物 质 文 化 遗 产 传 承 与 创 新 路 径 研 究——以 长 沙 弹 词 为 对 象	2024CSS KKT118	张慧兴	202405	202405- 202512	0	0
12	横 向 项 目		高 速 公 路 服 务 区 顾 客 消 费 行 为 分 析 及 非 油 品 经 营 策 略 研 究		伍辉	202412	202412- 202506	15	15

3. 科研获奖情况

表10 科研获奖情况

序号	奖项名称	获奖等级	获奖项目名称	完成人	单位排名	获奖年度
1	“中国英汉语比较研究会第20届理事会会议”暨数智时代翻译技术与民族化翻译研究高层论坛	一等奖	《海国图志》在英语世界的多模态翻译与阐释研究	李成静	1	2024
2	“中国英汉语比较研究会第20届理事会会议征文比赛”暨数智时代翻译技术与民族文化翻译研究高层论坛	二等奖	AIGC时代译者伦理的失范与重构	吴玲兰	1	2024
3	湖南省大学外语专业委员会学术年会论文评奖	一等奖	交互式翻译实践中ChatGPT反馈对学生科技翻译质量的影响	朱月娥	1	2024

4. 科研平台情况

2024年，本学位点没有新增科研平台，原有的科研平台如“农林科技与文化译介研究所”“湖南口传文化记录与译介研究所”“亚投行国别与文化研究中心”“俄罗斯语言与文化研究所”以及“日本语言与文化研究所”等继续组织开展翻译实践和语言服务活动，为社会提供服务。

5. 社会服务情况

2024年学生在不同工作岗位实习74人次，岗位分别在译国译民翻译服务有限公司、策马翻译公司、Transn传神公司、袁隆平农业高科技股份有限公司、湖南省农科集团、中国电建集团中南勘测设计研究院有限公司、湖南外贸职业学院等地。学院研究生发展中心多次安排翻译硕士研究生赴隆平高科国际培训学院、湖南省儿童医院国际交流中心、湖南外贸职业学院培训中心、湖南省农科集团有限公司、中国电建集团中南勘测设计研究院有限公司等援外培训机构参加2024年援外培训项目语言服务，参加2024世界计算大会、第七届中非民间论坛、第七届中非青年领导人论坛、第十三届中国中部投资贸易博览会等语言服务志愿者活动等，以及为湖南省政府、长沙市政府举办的重大外事活动提供语言服务。

此外，外国语学院继续承办湖南省英语同声传译大赛和外事笔译大赛，通过专业竞赛，促进翻译硕士学科建设，并为地方经济活动选拔翻译人才提供服务。2024年6月16日，由中共湖南省委外事工作委员会主办、我院承办的第七届比赛湖南省英语同声传译大赛和外事笔译大赛，圆满举行，参赛人数、院校与赛事语种项目比往年稳步增加，社会效果也不断增强。

（四）国际合作交流

2024年，教师利用机会参与国际交流。本学位点有2名教师分别赴美国和日本学习和交流。但是暂无学生赴境内外交流学习的情况。

表11 教师赴境外学习情况

序号	教师姓名	职称	学习单位	地点	起止时间	资助方式
1	谭丹丹	讲师	威斯康星大学麦迪逊分校	美国	202401-202506	公派
2	胡萍	教授	日本同志社大学	日本	202403-202409	公派

三、质量保障措施

一年来，学位点不断完善规章制度，修订了翻译硕士论文写作规范、学术沙龙活动管理办法、实习管理制度等；注重教学评估，配合校、院两级督导，定期开展督导评教、学生评教、对教学环节进行有力监控，及时发现问题、解决问题；定期召开翻译专业硕士点教学研讨会，促进教学改革，强化过程管理，对每门课程的作业批改、考试命题、试卷评阅、实践教学等环节提出了明确要求；教学档案管理完整规范，所有学生学习过程材料及各项档案材料，均记录归档，完整保存。

本学位点依照培养方案，组织所有任课教师研读、学习其他学科如管理学、法学、教育学等专业学位的优秀教学案例，结合本学位的特色，与外籍专家合作制定适用于口、笔译课堂的典型教学案例。本学位点要求教师认真学习全国翻译教指委颁发的《翻译专业学位案例研究生教育案例编写规范（试行）》，在设计教学案例时，注重材料充实，确保教学内容守正创新，通专结合。

鼓励和支持学生参加人社部翻译资格证书考试及其他翻译资格证考试，并将CATTI考试结果纳入学生奖学金评价指标；鼓励学生参加社会实践和志愿者活动，通过参与导师的翻译实践项目、参加援外培训志愿者项目、我校《家具与室内装饰》核心期刊英文摘要译审等项目，为学生提供多种翻译实践机会。

四、存在问题及下一步建设思路

尽管我校翻译专业硕士教育已取得一定成绩，但在建设和发展的道路上仍需不断自我审视与完善。本年度，发现存在两个主要问题并提出相应的改进措施如下：

（一）师生国际化水平不足

目前，学位点在引进具有留学背景和翻译实践经验的教师方面存在难度。这限制了教学内容的国际化和实践性，影响了学科的整体教学质量和科研水平。其次，现有的国际交流渠道有限，导致参与国际交流的学生和教师数量不多。交流形式主要集中在短期学习和会议参加，缺乏多样化的交流项目，如实习项目、联合培养项目等。这种单一的形式不利于师生深入体验和融入国际学术环境。再则国际交流和发表机会有限，教学科研以及学术成果的国际交流和发表机会较少，这影响了学生和教师在国际学术界的影响力和认可度。缺乏国际交流和发表的平

台，使得学科的国际竞争力难以提升。

鉴于此，为了加强国际交流与合作，建议采取如下整改措施：

建立联合培养机制。利用我校与英国班戈大学、俄罗斯巴什基尔大学、乌拉尔联邦大学良好的合作基础，建立联合培养项目，为研究生提供出国学习的机会，促进其学术交流和跨文化能力的提升。

鼓励教师国际交流。分批次，有针对性地选拔教师赴国外知名高校和研究机构进行访学、研究，以拓宽学术视野，提升教学和科研的国际化水平。

建立海外实习项目。与湖南省外事外联、隆平高科、湖南农业集团、三一重工等企事业单位合作，建立稳定的国内外实习基地，为学生提供语言服务机会和国际工作经验。

依托我校的国际学院，招收国际学生，以提升学位点办学的国际化程度。

（二）跨学科发展和人才培养路径的探索还不够

2024年，本学位点在跨学科发展和人才培养路径的探索上还不够深入。这不仅限制了学科的创新能力和研究视野，也对多元化和复合型人才培养造成了一定的影响。建议措施如下：

利用现有平台进一步加强与校内其他学科的合作，如法律、经济、文化、农林等，建立跨学科研究平台，开展多学科交叉的翻译研究项目。举办高水平学术会议：定期举办国际或国内的高水平翻译学术会议，邀请国内外知名学者和行业专家参会，分享最新的研究成果和行业动态。同时加强与国内外高校、科研机构及企业的合作交流，提升平台的知名度和影响力。

拓展建设新型教学科研平台，比如设立“生态文明教育与传播内容产业开发国际研究中心”，打造产学研一体化的文化产业开发研究平台，开展数字产业与跨文化传播研究等项目，为湖南生态文明建设成果以及文化产业走出去提供科学研究支持。

进一步扩展农林国际化需求，开展跨学科平台交流 and 建设。建设“生态文明农林口译研究中心”，依托湖南绿色发展研究院在生态话语、林业科技翻译方面的实践平台和专业支撑，开展农林口译的生态理念融入、林业科技口译技巧等研究，借助湖南省教育科学绿色教育研究基地培养学生生态翻译、林业科技翻译实践能力的经验和资源，借助湖南省“一带一路”热带干旱经济林工程技术国际联合研究中心的国际化平台，增强学生在农林口译领域的区域国别与文化研究

实践能力，促进农林科技口译的精准化，深入了解“一带一路”沿线国家在农林科技方面的发展成果，为农林口译的国际化发展提供契机。